

Азәрбајҹан
ФОЛКЛОРУ
АНТОЛОКИЈАСЫ

I

НАХЧЫВАН
ФОЛКЛОРУ



АЗƏРБАЈЧАН ЕЛМЛƏР АКАДЕМИЈАСЫ
НИЗАМИ адына ƏДƏБИЈЈАТ ИНСТИТУТУ
ЕЛМИ ШУРАСЫНЫН ГƏРАРЫ ИЛƏ ЧАП ОЛУНУР

ТƏРТИБ ЕДƏНЛƏР: ТƏЬМАСИБ ФƏРЗƏЛИЈЕВ,
МƏЬƏРРƏМ ГАСЫМЛЫ

ЕЛМИ РЕДАКТОР: ИСРАФИЛ АББАСОВ

РƏ'ЈЧИЛƏР:
ВƏЛИ ƏЛИЈЕВ,
БƏЬЛУЛ АБДУЛЛА

**Азəрбајчан фолклору антолокијасы. Нахчыван
фолклору. Бакы—"Сабаһ"—1994, 388 сəһ.**

Китаба мухтар республиканын ајры-ајры рајонларындан топланмыш шифаһи əдəбијјат нүмунəлəri дахил едилмишдир. Нүмунəлər һәм архаик, һәм дə ән'әнəви жанрлар үзрə он сəkкиз бөлмədə групплашдырылмышдыр. Китабда "Азəрбајчан фолклору антолокијасы" серијасы үчүн кириш вə биринчи чилди əһатə едэн өн сөз, фолклор сөјлəјичилəri вə топлајычылары һагда мə'луматлар, фотошəкиллər, кəстəричи, Нахчыванын фолклор атласы, рус вə инкилис диллəриндə хүласələr верилмишдир.

Китаб кениш охучу күтлəsi үчүн нəзəрдə тутулур.

А $\frac{4702060201-3}{029 - 94}$ 94

ISBN 5-86106-018-5

© "Сабаһ" нəшријјаты, 1994

MҮНДӘРИЧАТ

| | |
|--|----|
| Чохчилдли "Азәрбајчан фолклору антологијасы" | 3 |
| Нахчыван фолклору | 12 |

I. MӨВСҮM-MӘPACИM HӘFMƏЛƏPИ BƏ OHLAPPA BAFЛЫ CӨJLƏMƏLƏP _____ 15

| | |
|-----------------------|----|
| Үзәрликсалма мәрәсими | 15 |
| Хырман нәғмәләри | 15 |
| Ил адлары | 17 |
| Коду-кodu | 18 |
| Ханбәзәмә мәрәсими | 18 |
| Чанкүлүм мәрәсими | 22 |
| Чәмчәхатун | 23 |
| Сајачы сөзләри | 24 |
| Јағ јағышым | 25 |
| Чилләләрин бәһси | 26 |
| Боз ај | 27 |
| Дувагагпама мәрәсими | 27 |

II. MИФЛƏP _____ 30

| | |
|----------------------|----|
| Oвчу Әһмәд | 30 |
| Касыб оғлан | 30 |
| Оғланла сеһирли киши | 31 |
| Даш оғлан | 31 |
| Тилсимләнмиш чин | 33 |
| Учубылых | 33 |
| Учугулу | 35 |
| Илан шәфасы | 37 |
| Сарбанла илан | 38 |
| Тилсимли илан | 38 |
| Күп гарысы | 39 |
| Зәнчирләнмиш әждаһа | 39 |
| Гурд арвад | 40 |
| Кәлләкөз | 41 |
| Азманлар | 41 |
| Һал нәнәси | 41 |
| Тилсимләнмиш газан | 42 |
| Һал арвады | 43 |
| Тәккөз | 43 |
| Ев әјәси | 44 |

| | |
|------------------|----|
| Гурд Залха _____ | 44 |
| Афчы Пирим _____ | 44 |
| Гулеібаны _____ | 44 |
| Итмиш ушаг _____ | 45 |

III. МИФИК ИНАМЛАР _____ 46

IV. ИНАМЛАР, СЫНАМАЛАР _____ 52

V. ӘФСАНӘ ВӘ РӘВАЈӘТЛӘР _____ 64

| | |
|----------------------------|----|
| Хәзинә гаја _____ | 64 |
| Нүһун туфаны _____ | 66 |
| Чинчили булаг _____ | 69 |
| Нүһдабан _____ | 70 |
| Көј көл _____ | 70 |
| Иландағ _____ | 71 |
| Јалғыз ағач _____ | 72 |
| Алтунла Зејнәб _____ | 72 |
| Зејнәб көлү _____ | 73 |
| Оғлангала-ғызгала _____ | 74 |
| Ганлы көл _____ | 74 |
| Гырхлар _____ | 75 |
| Чәрчибоған _____ | 75 |
| Ики дағ _____ | 76 |
| Итгыран кәнди _____ | 77 |
| Гызыл, күмүш, мис _____ | 78 |
| Једди булаг _____ | 80 |
| Оғлан-ғыз мәғбәрәси _____ | 81 |
| Кәлин ғажасы _____ | 82 |
| Оғлан-ғыз дағы _____ | 83 |
| Ғыз ғажасы _____ | 84 |
| Фәрһад еви _____ | 84 |
| Даш ғыз _____ | 85 |
| Гарыдағ _____ | 85 |
| Бағры гара лалә _____ | 86 |
| Арпачај көзәли _____ | 87 |
| Гочајла гуш _____ | 88 |
| Гачағ Мәммәд _____ | 89 |
| Салхым сөјүдләр _____ | 91 |
| Чечәлә бармағ _____ | 91 |
| Гарангуш _____ | 92 |
| Чәмчәхатун _____ | 92 |
| Гурд сүдү әммиш ушағ _____ | 92 |
| Даш галанын сирри _____ | 93 |

| | |
|-----------------------------------|-----|
| VI. НАҒЫЛЛАР _____ | 95 |
| Чамәс _____ | 95 |
| Гызыл тәсбәһ _____ | 98 |
| Фәрасәтли кечәл _____ | 104 |
| Шаһзадә Бәндалы _____ | 110 |
| Искәндәрин дирилмәси _____ | 118 |
| Ағыллы арвад _____ | 121 |
| Ијнәдан _____ | 125 |
| Кичик гыз _____ | 132 |
| Сәхавәтли чобан _____ | 134 |
| Гыра гыз _____ | 137 |
| Жүлүгаһгаһ _____ | 140 |
| Шаһзадә Сејфәддин _____ | 144 |
| Чалыб-чағыран ағач _____ | 148 |
| Падшаһла ики гардаш _____ | 157 |
| Бәхтсиз гыз _____ | 159 |
| Чобан Јусуфун јухусу _____ | 162 |
| Ағыллы оғлан _____ | 165 |
| Ағыллы гыз _____ | 167 |
| Абдулла илә Мәһрибан султан _____ | 172 |
| Үч гардаш _____ | 175 |
| Ики гардаш _____ | 180 |
| Тачирлә јохсул Пәри _____ | 183 |
| Гардашлар _____ | 184 |
| Тәрс арвад _____ | 186 |
| Мәрчан ханым _____ | 188 |
| Гушпаша _____ | 193 |
| Шаһ Аббасла кәндчи гызы _____ | 197 |
| Чәваһирсатан Сәлим _____ | 203 |
| Сәһрли үзүк _____ | 211 |
| Көјкөз Коса _____ | 215 |

VII. ХАЛГ ЫКМӨТЛӘРИ ВӘ
ИБРӘТАМИЗ ЫКАЈӘТЛӘР
АТАЛАР СӨЗҮ ВӘ МӘСӘЛЛӘР _____ 219

| | |
|----------------------------|-----|
| Һалаллыг _____ | 227 |
| Шејх Баһадырла Тачир _____ | 227 |
| Јатды, апарды, _____ | 229 |
| Жүлүмә демисән... _____ | 230 |
| Арвады әри сахлар... _____ | 230 |
| Беш шаһылыг нөкәр _____ | 233 |
| Фил һәкими _____ | 233 |

| | |
|--------------------------------|-----|
| Артыг тамаһ баш жарар | 235 |
| Үзүгара бачы | 236 |
| Гушун көмәји | 237 |
| Гарға | 237 |
| Гурбағанын күлмәји | 237 |
| Ики гардаш | 238 |
| Дөјәк јејәк, јејәк дөјәк? | 239 |
| Хыдырын гырх күнлүк падшаһлығы | 240 |
| Адларын сирри | 243 |
| Ағыллы гыз | 244 |
| Ағыллы чобан | 244 |
| Узагкөрән лоғман | 246 |
| Мых тәрпәдиб, күл ахытмышыг | 246 |
| Ағзым ачыды | 247 |

VIII. КҮЛМӘЧӨЛӘР 249

| | |
|--|-----|
| Биринә жүз түмән, биринә жүз чубуг | 249 |
| Түлкүнүн кәләји | 250 |
| Кечәлин кәләји | 252 |
| Ким чох јејир | 254 |
| Һамама апар | 255 |
| О тапыб јејә билмәјиб | 255 |
| О дүнјада әтәк олмајачаг | 255 |
| Һачы һејдәри муштулуглајын | 256 |
| Кәфшән кенишди | 256 |
| Шәләни көтүрән Намазәли | 256 |
| Елә бил једди јетимлә бир дәрәдә галыб | 256 |
| Мән дә шәләнин үстдәјәм | 257 |
| Олсун Дүнјамалы оғлунун | 257 |
| Дағ кәлир | 258 |
| Бир дә гајытмады | 258 |
| Даһа нијә борчлу олур? | 258 |
| Һәзрәтгулуја даш тапылмады | 259 |
| "Молла доландырсын" олмаја | 259 |
| Дәдәм јенә дә нә күнаһ ишләдиб? | 259 |
| Еләсә, икинчи ај кәләрәм | 259 |
| Нечә чыхарачаглар | 260 |
| Борчун јадына дүшә | 260 |
| Ев олмадын, һеч олмаса чөл ол | 260 |
| Мәнә бир салам да бәс еләр | 260 |
| Дүзкүн һагг | 260 |
| Бирин дә кәтирәрсән | 261 |
| Көмәјә кәлмишәм | 261 |
| Гарпыз јемәјиб | 262 |
| Нухла шејтан | 262 |

| | |
|--|-----|
| Дәнәсини дә јејән олачаг _____ | 262 |
| Ағлы олмаса верәчәк _____ | 263 |
| Чох билмиш одунчу _____ | 263 |
| Бу сәхавәтди, о адәтди _____ | 264 |
| Ганана бир сим дә бәсди _____ | 265 |
| Ја гызы вер, ја да гызылы _____ | 266 |
| Хәсис гајнана _____ | 267 |
| Тез-тез кәл белә ширин-ширин сөһбәтләрдән еләјәк _____ | 267 |
| Ағ үстә гара олду _____ | 268 |
| Инди архајынчылыгла хорәјинизи јејә биләрсиниз _____ | 268 |
| Фәјтончунун јанында өзүм отурам _____ | 269 |
| Чәтини гочалана гәдәрди... _____ | 269 |
| О дүнјада башына нә кәләчәјини дејәнмәрәм _____ | 269 |
| Кеч јазмысан _____ | 270 |
| Ушағлара китабы ушағлар јазыр _____ | 270 |
| Беш гијмәти сәнә танры вериб _____ | 270 |

IX. БАЈАТЫЛАР _____ 271

X. ҺАХЫШТАЛАР _____ 288

XI. КҮЛҮМЕЈЛӨР _____ 294

XII. ХАЛГ МАҢНЫЛАРЫ _____ 295

| | |
|----------------------------------|-----|
| Гајна, самаварым гајна _____ | 295 |
| Ај гыз, дур кәл сабаһ олду _____ | 295 |
| Дејишмәләр _____ | 296 |
| Анајла гыз _____ | 296 |
| Чобанла гыз _____ | 296 |
| Бәдәсил кәлинлә гајнана _____ | 296 |
| Урму гызы _____ | 297 |
| Ојанмыр јатмыш, ојанмыр _____ | 298 |

XIII. ЈАЛЛЫБАШЫ - МАҢНЫЛАР _____ 300

| | |
|-------------------------------|-----|
| Ај дөнә, дөнә-дөнә _____ | 300 |
| Галанын дибиндә _____ | 300 |
| Дурнам, јара салам ејлә _____ | 301 |

XIV. ТАПМАЧАЛАР _____ 302

XV. ЈАНЫЛТМАЧЛАР _____ 305

XVI. УШАГ ФОЛКЛОРУ _____ 306

| | |
|---------------------------|-----|
| Жаманам, һа жаманам _____ | 306 |
| Санам _____ | 307 |

XVII. АШЫГЛАР _____ 308

| | |
|-----------------------------|-----|
| Ашыг Әли Ханханымоғлу _____ | 308 |
| Құлалы Мәммәд _____ | 311 |
| Вајхырлы Мәммәдчәфәр _____ | 311 |
| Чобанкәрәли Чәфәр _____ | 313 |
| Ашыг Фәтуллаһ _____ | 316 |
| Ашыг Набат _____ | 321 |
| Сәрраф Гасым _____ | 323 |
| Сәдәрәкли ашыг Јусиф _____ | 324 |
| Јамин Исмајыл _____ | 326 |

XVIII. ДАСТАНЛАР _____ 328

| | |
|---|-----|
| Зијад-Шөвкәт _____ | 328 |
| Арзу Гәмбәр _____ | 348 |
| Шаһ Исмајыл-Құллузар дастанындан ики јарпаг _____ | 353 |

| | |
|--------------------------------------|-----|
| СӨЛЛӘЈИЧИЛӘР ҺАГГЫНДА МӘ'ЛУМАТ _____ | 355 |
| Топлајычылар һаггында мә'лумат _____ | 361 |
| Көстәричи _____ | 362 |
| Әшја-предмет адлары _____ | 369 |
| Хүләсә (инкилисчә) _____ | 372 |
| Хүләсә (русча) _____ | 374 |
| Нахчыван МР-ин фолклор атласы _____ | 376 |
| Фото шәкиллер, иллүстрасијалар _____ | 377 |

АЗƏРБАЈЧАН ФОЛКЛОРУ АНТОЛОЖИЈАСЫ
(Нахчыван фолклору)
"Сабаһ" - Бақы - 1994

Китаб "Сабаһ" нәшријатында компүтердә јығылмышдыр

Нәшријатын директору: **Шириндил Алышанов**
Нәшријат редактору: **Тәјмур Кәримли**
Рәссамы: **Виктор Устинов**
Компүтердә жығдылар: **Ирадә Һәсәнли,**
Илаһијә Тејјубгызы
Компүтер тәртибчиләри: **Рәсул Һәшимоғлу,**
Сабир Сәфәрли

Жығылмаға верилмишдир: 29.01.1993

Чапа имзаланмышдыр: 04.01.1994

Форматы: 60x84 1/16

Тиражы 3000 нүсхә

Гиймәти мугавилә үзрә

"Сабаһ" нәшријаты 370001, Бақы-1, Истиггалијәт күчәси, 10. тел:
92-54-83

Сиф. № 572.

Китаб. "Гызыл Шәрг" мәтбәәсиндә һазыр диапозитивдән чап
олунду.